

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
97/C 305/01	Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δράσης	1
97/C 305/02	Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με τις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές του διβλίου στις ευρωπαϊκές γλωσσικές ζώνες	2
	Επιτροπή	
97/C 305/03	Ecu	3
97/C 305/04	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 22 έως 26. 9. 1997	4
97/C 305/05	Προηγούμενη κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (joint venture) (Υπόθεση IV/E-2/36.658) (1)	6
97/C 305/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.977 — Fujitsu/Amdahl) (1)	6
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
97/C 305/07	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση συνεργασίας επί των συμφωνηθέντων κοινοτικών ενεργειακών στόχων (1)	7

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Σεπτεμβρίου 1997

σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δράσης

(97/C 305/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152,

αναγνωρίζοντας τη σημασία της πολιτιστικής δράσης για την περαιτέρω ανάπτυξη της Κοινότητας,

εκτιμώντας ότι το άρθρο 128 της συνθήκης ΕΚ παρέχει ρητά στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα πολιτιστική διάσταση,

έχοντας υπόψη κατευθυντήριες αρχές της συνθήκης, όπως εκείνες που περιέχονται στο άρθρο 3B,

λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 1997, σχετικά με την ενσωμάτωση πολιτιστικών πτυχών στις κοινοτικές δράσεις⁽¹⁾, και ιδίως:

I.

Την παραπομπή στα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Υπουργών Πολιτισμού που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου στις 12 Νοεμβρίου 1992, σχετικά με κατευθυντήριες αρχές για την πολιτιστική δράση της Κοινότητας σύμφωνα με τα οποία:

- η σχέση μεταξύ πολιτιστικών και λοιπών τομέων θα πρέπει να καταστεί ευκρινέστερη,
- οι προβλεπόμενες στο άρθρο 128 παράγραφος 4 της συνθήκης σχετικές επιλογές θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποτελεσματικότερα,
- θα πρέπει να δημιουργηθεί καλύτερη ισορροπία μεταξύ των πολιτιστικών, οικονομικών και λοιπών διαστάσεων της πολιτικής της Κοινότητας, ώστε αυτές οι διαστάσεις να αλληλοσυμπληρώνονται και να αλληλοϋποστηρίζονται,

II.

Εκτιμώντας ότι διάφορες πολιτιστικές δραστηριότητες της Κοινότητας υπάγονται σε διαφορετικά πολιτιστικά (υπο)προγράμματα,

σημειώνοντας, ότι εκτός από αυτά τα προγράμματα, η Κοινότητα υποστηρίζει πολιτιστικές δραστηριότητες ποικιλοτρόπως,

επιστημαίνοντας ότι η εκπόνηση ενημερωμένων επισκοπήσεων σχετικά με την πολιτιστική δράση στην Κοινότητα έχει βασική σημασία προκειμένου να υπάρξει συντονισμένη υποστήριξη του πολιτιστικού τομέα,

έχοντας υπόψη τις εμπειρίες που έχει αποκτήσει η Κοινότητα κατά την υποστήριξη του πολιτιστικού τομέα,

εκτιμώντας ότι τα υφιστάμενα πολιτιστικά προγράμματα θα ολοκληρωθούν κατά τα προσεχή έτη,

εκτιμώντας ότι επειδή έχει βασική σημασία να ληφθούν υπόψη οι απόψεις των κρατών μελών στην πρόταση της Επιτροπής, θα ήταν σκόπιμο για την Επιτροπή, με όποιον τρόπο θεωρήσει κατάλληλο, να τα ερωτήσει ποιές είναι οι απόψεις τους για την ευρωπαϊκή πολιτιστική συνεργασία,

ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή να διεξαγάγει μελέτη σχετικά με τη δυνατότητα να καταρτισθεί κατευθυντήρια, συνεκτική και διαφανής προσέγγιση για την πολιτιστική δράση στην Κοινότητα, προκειμένου να εφαρμοσθεί το άρθρο 128 της συνθήκης, καθώς και να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δράσης, περιλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της θέσπισης ενιαίου μέσου προγραμματισμού και χρηματοδότησης με σκοπό την εφαρμογή του άρθρου 128, δεδομένου, ότι, ο οπτικοακουστικός τομέας διαθέτει ήδη τα δικά του μέσα, λαμβάνοντας υπόψη τις παραπάνω σκέψεις και την περαιτέρω αξιολόγηση των συναφών (υπο)προγραμμάτων, έως την 1η Μαΐου 1998 το αργότερο.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

(¹) ΕΕ C 36 της 5. 2. 1997, σ. 4.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Σεπτεμβρίου 1997

σχετικά με τις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές του βιβλίου στις ευρωπαϊκές γλωσσικές ζώνες

(97/C 305/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το διττό χαρακτήρα του βιβλίου ως φορέα πολιτιστικών αξιών και ως εμπορικού αγαθού· υπογραμμίζοντας με σθένος τη σημασία της ισόρροπης αξιολόγησης των πολιτιστικών και οικονομικών πλευρών του βιβλίου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν ορισμένα κράτη μέλη στην ενιαία τιμή του βιβλίου ως μέσου διατήρησης και προώθησης της ποικιλίας και της ευρείας πρόσβασης στο βιβλίο, προς πολιτιστικό όφελος των καταναλωτών, και ότι οι εθνικές αρχές αυτών των κρατών μελών δέχθηκαν τον περιορισμό του ανταγωνισμού που συνεπάγεται η ενιαία τιμή του βιβλίου λόγω αυτής της γενικής πολιτιστικής σημασίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σε ορισμένα κράτη μέλη εφαρμόζονται εθνικά συστήματα καθορισμού των τιμών,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι ορισμένα κράτη μέλη επιθυμούν να επιτρέψουν ή να εκπονήσουν, σε συνεργασία με άλλο κράτος μέλος εντός ομοιογενούς γλωσσικής ζώνης, πρόσθετες διαμεθοριακές ρυθμίσεις όσον αφορά την ενιαία τιμή του βιβλίου, κρίνοντας ότι η θέσπιση τέτοιων ρυθμίσεων θα πρέπει να είναι δυνατή εφόσον η δεσμευτική τιμή περιορίζεται στην εν λόγω γλωσσική ζώνη και σε εκδόσεις στη συγκεκριμένη γλώσσα,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι, έως τώρα, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έκρινε ότι ήταν υποχρεωμένη να θεωρεί

ως ασυμβίβαστα με το άρθρο 85 παράγραφος 1 και με το άρθρο 30 της συνθήκης μερικά από τα συστήματα διαμεθοριακών ενιαίων τιμών τα οποία της υποβάλλονταν και ότι δήλωνε ότι, στις περιπτώσεις αυτές, τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονταν για παρέκκλιση δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3 δεν ήταν επαρκή,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η προσθήκη του άρθρου 128 παράγραφος 4 στη συνθήκη έχει δημιουργήσει νέα κατάσταση της οποίας οι συνέπειες πρέπει να αποσαφηνισθούν σε σχέση με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές των βιβλίων,

ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή:

- να μελετήσει τη σημασία του άρθρου 128 παράγραφος 4 για την εφαρμογή των άρθρων της συνθήκης που ενδέχεται να αφορούν τις διαμεθοριακές ενιαίες τιμές του βιβλίου και να αναφέρει, όπου χρειάζεται, τους τρόπους που θα επιτρέψουν να καταστούν δυνατές οι ρυθμίσεις/συμφωνίες για τις ενιαίες τιμές του βιβλίου εντός ομοιογενών γλωσσικών ζωνών,
- να υποβάλει στο Συμβούλιο τα πορίσματα της μελέτης.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

6 Οκτωβρίου 1997

(97/C 305/03)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,5473	Φινλανδικό μάρκο	5,89236
Δανική κορόνα	7,48063	Σουηδική κορόνα	8,37250
Γερμανικό μάρκο	1,96468	Λίρα στερλίνα	0,690912
Δραχμή	310,517	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,11693
Ισπανική πεσέτα	165,976	Δολάριο Καναδά	1,53075
Γαλλικό φράγκο	6,60462	Γιεν	136,120
Ιρλανδική λίρα	0,764182	Ελβετικό φράγκο	1,61865
Ιταλική λίρα	1925,00	Νορβηγική κορόνα	7,84196
Ολλανδικό φιορίνι	2,21297	Ισλανδική κορόνα	79,3466
Αυστριακό σελίνι	13,8265	Δολάριο Αυστραλίας	1,54379
Πορτογαλικό εσκούδο	200,355	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,75563
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,21327

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 22 ΕΩΣ 26. 9. 1997**

(97/C 305/04)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(97) 356	CB-CO-97-359-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ένομη προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ^(?) ^(?)	9. 7. 1997	22. 9. 1997	24
COM(97) 442	CB-CO-97-452-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης ^(?) ^(?)	23. 9. 1997	23. 9. 1997	23
COM(97) 457	CB-CO-97-471-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση της οδηγίας 94/45/EΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1994, για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας ^(?)	23. 9. 1997	23. 9. 1997	18
		Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση της οδηγίας 96/34/EΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1996, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για τη γονική άδεια που συνήφθη από την UNICE, τη CEEP και τη CES στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας ^(?)			
COM(97) 461	CB-CO-97-476-GR-C	Έκθεση αριθ. 2 της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την εφαρμογή των καθεστώτων πριμοδότησης για την πρόωπη εμπορία και την μεταποίηση των μόσχων, στον τομέα του βοείου κρέατος	22. 9. 1997	23. 9. 1997	33
		Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος			
COM(97) 462	CB-CO-97-477-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων	23. 9. 1997	23. 9. 1997	17
COM(97) 358	CB-CO-97-360-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους ^(?) ^(?)	9. 7. 1997	24. 9. 1997	40

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαδίδας στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(97) 474	CB-CO-97-485-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη διακοπή ορισμένων οικονομικών σχέσεων με την Αγκόλα προκειμένου να παρακινηθεί η UNITA να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της κατά την ειρηνευτική διαδικασία	24. 9. 1997	24. 9. 1997	12
COM(97) 401	CB-CO-97-403-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής με αντικείμενο τις πυρηνικές βιομηχανίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση	25. 9. 1997	25. 9. 1997	43
COM(97) 463	CB-CO-97-478-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου, του σόργου και του σκληρού σίτου	24. 9. 1997	25. 9. 1997	7
COM(97) 464	CB-CO-97-479-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την κατάσταση στις 30 Ιουνίου 1997 των εγγυήσεων που δαρύνουν το γενικό προϋπολογισμό	25. 9. 1997	25. 9. 1997	54
COM(97) 465	CB-CO-97-480-GR-C	Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη — COM(95) 117 τελικό της 11ης Μαΐου 1995 — Συνοπτική έκθεση των αντιδράσεων και σχολίων ⁽¹⁾	24. 9. 1997	25. 9. 1997	33
COM(97) 468	CB-CO-97-482-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2552/93, για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές τεχνητού κορουνδίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	25. 9. 1997	25. 9. 1997	36

⁽¹⁾ Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

⁽²⁾ Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽³⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Προηγούμενη κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (joint venture)**(Υπόθεση IV/E-2/36.658)**

(97/C 305/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Σεπτεμβρίου 1997, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας κοινής επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου⁽¹⁾, μεταξύ των εταιρειών Mitteldeutsche Erdöl-Raffinerie GmbH, που εδρεύει στη Γερμανία (Mider) και Helm AG, που εδρεύει επίσης στη Γερμανία (Helm). Σκοπός της κοινής επιχείρησης που θα έχει τη μορφή ΕΠΕ και την επωνυμία «Mider-Helm Methanol Vertriebs GmbH», θα είναι η πώληση καθαρού μεθυλαινίου. Η συμμετοχή στην κοινή επιχείρηση κάθε μιας από τις ιδρυτικές εταιρείες Mider και Helm ανέρχεται σε 50 %.
2. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα κοινή επιχείρηση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις τους για την προτεινόμενη επιχείρηση στην Επιτροπή.
4. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή, με την αναφορά IV/E-2/36.658, με φαξ [αριθ. (32-2) 299 24 64] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση E — Γραφείο 2/46,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

(¹) ΕΕ 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.977 — Fujitsu/Amdahl)**

(97/C 305/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 8 Σεπτεμβρίου 1997, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 397M0977. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Τηλέφωνο: (352) 2929 424 55, φαξ: (352) 2929 427 63.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση συνεργασίας επί των συμφωνηθέντων κοινοτικών ενεργειακών στόχων ⁽¹⁾

(97/C 305/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(97) 436 τελικό — 96/0218(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 28 Αυγούστου 1997)

⁽¹⁾ ΕΕ C 27 της 28. 1. 1997, σ. 9.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τις συνθήκες, και ιδίως το άρθρο 130 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στο Συμβούλιο Ενέργειας της 7ης Μαΐου 1996, το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του για τη Λευκή Βίβλο «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση», καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει διαδικασία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι κοινοτικές και εθνικές ενεργειακές πολιτικές είναι συμβατές με τους συμφωνηθέντες κοινούς ενεργειακούς στόχους·

ότι, η διαδικασία αυτή πρέπει να τοποθετηθεί στο πλαίσιο καταμερισμένης ανάλυσης της ενεργειακής κατάστασης και των μελλοντικών τάσεων μέσω της συνεργασίας σε κοινοτικό επίπεδο μεταξύ των κρατών μελών σε μελέτες για ενεργειακά θέματα·

ότι η προώθηση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας είναι έργο προτεραιότητας για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη· ότι έχει μεγάλη σημασία η εσωτερική αγορά ενέργειας, η ανάλυση ενεργειακών τάσεων και ζητημάτων σε κοινοτικό επίπεδο, μέσω της συνεργασίας με τον κλάδο της ενέργειας και με κινητοποίηση όλων των ενδιαφερομένων τοπικών, περιφερειακών, εθνικών και κοινοτικών οργάνων·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τις συνθήκες, και ιδίως το άρθρο 130 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στο Συμβούλιο Ενέργειας της 7ης Μαΐου 1996, το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του για τη Λευκή Βίβλο «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση», καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει διαδικασία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι κοινοτικές και εθνικές ενεργειακές πολιτικές είναι συμβατές με τους συμφωνηθέντες κοινούς ενεργειακούς στόχους·

ότι, η διαδικασία αυτή πρέπει να τοποθετηθεί στο πλαίσιο καταμερισμένης ανάλυσης της ενεργειακής κατάστασης και των μελλοντικών τάσεων μέσω της συνεργασίας σε κοινοτικό επίπεδο μεταξύ των κρατών μελών σε μελέτες για ενεργειακά θέματα·

ότι η προώθηση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας είναι έργο προτεραιότητας για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη· ότι έχει μεγάλη σημασία η εσωτερική αγορά ενέργειας, η ανάλυση ενεργειακών τάσεων και ζητημάτων σε κοινοτικό επίπεδο, μέσω της συνεργασίας με τον κλάδο της ενέργειας και με κινητοποίηση όλων των ενδιαφερομένων τοπικών, περιφερειακών, εθνικών και κοινοτικών οργάνων·

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι η διαδικασία αυτής της συνεργασίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να εξασφαλίζει τη μέγιστη συνοχή και σύγκληση σε σχέση με τους συμφωνηθέντες ενεργειακούς στόχους προκειμένου να επιτευχθούν οι κοινοτικοί στόχοι οικονομικής και περιβαλλοντικής πολιτικής·

ότι η Κοινότητα έχει ευρύ φάσμα αρμοδιοτήτων στον ενεργειακό τομέα δυνάμει των υφιστάμενων συνθηκών αλλά δεν υπάρχει ακόμα συνεκτικό πλαίσιο ενεργειακής πολιτικής·

ότι τα προγράμματα πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που βασίζονται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη Euratom εξασφαλίζουν την ανάπτυξη νέων ενεργειακών τεχνολογιών σε σχέση με την μη πυρηνική ενέργεια·

ότι, με την επιφύλαξη των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων των κρατών μελών σε σχέση με τους ενεργειακούς τομείς τους, η Λευκή Βίβλος προτείνει νέα προσέγγιση για τη συνεργασία ενεργειακής πολιτικής επί των συμφωνηθέντων στόχων ενεργειακής πολιτικής και μια νέα προσέγγιση παρακολούθησης των ενεργειακών τάσεων, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, η οποία αναμένεται ότι θα προσέδιδε προστιθέμενη αξία με την επισήμανση και την προώθηση των καλύτερων πρακτικών, με την ενθάρρυνση συλλογικής προσέγγισης στο πεδίο των μελετών και αναλύσεων που αφορούν την ενέργεια και με την ανταλλαγή σχετικών εμπειριών·

ότι η σταθερή δέσμευση στους κοινοτικούς ενεργειακούς στόχους εκ μέρους των κρατών μελών απαιτεί αποτελεσματική συνεργασία σε κοινοτικό επίπεδο προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τόσο οι εθνικές όσο και οι κοινοτικές ενεργειακές πολιτικές συνεισφέρουν στην επίτευξή τους·

ότι, στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής, η Επιτροπή χρειάζεται να έχει τακτική και κατάλληλη πληροφόρηση από τα κράτη μέλη προκειμένου να μπορέσει να καταρτίσει περιοδικές εκθέσεις σχετικά με το βαθμό στον οποίο οι ενεργειακές πολιτικές των κρατών μελών και οι δράσεις της Κοινότητας συνεισφέρουν στους κοινοτικούς ενεργειακούς στόχους·

ότι οι περιοδικές αυτές εκθέσεις αξιολογούν τις ενεργειακές εξελίξεις στο σύνολό τους θα παράσχουν τη βάση για εξέταση των ενεργειακών εξελίξεων στο Συμβούλιο και την υποβολή εκ μέρους της Επιτροπής των κατάλληλων νέων νομοθετικών προτάσεων·

ότι, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η μεταβαλλόμενη ενεργειακή κατάσταση, η Κοινότητα, βάσει πρότασης της Επιτροπής, πρέπει να εξετάζει περιοδικά, και όπου κρίνεται αναγκαίο να ενημερώνει τους συμφωνηθέντες κοινούς στόχους,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι η διαδικασία αυτής της συνεργασίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να εξασφαλίζει τη μέγιστη συνοχή και σύγκληση σε σχέση με τους συμφωνηθέντες ενεργειακούς στόχους προκειμένου να επιτευχθούν οι κοινοτικοί στόχοι οικονομικής και περιβαλλοντικής πολιτικής·

ότι η Κοινότητα έχει ευρύ φάσμα αρμοδιοτήτων στον ενεργειακό τομέα δυνάμει των υφιστάμενων συνθηκών αλλά δεν υπάρχει ακόμα συνεκτικό πλαίσιο ενεργειακής πολιτικής·

ότι τα προγράμματα πλαίσιο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που βασίζονται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη Euratom εξασφαλίζουν την ανάπτυξη νέων ενεργειακών τεχνολογιών σε σχέση με την μη πυρηνική και πυρηνική ενέργεια. Θα προσδίδουν σημασία στους τομείς της αύξησης της απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και θα συγκεντρώνονται στις πυρηνικές τεχνολογίες και τις ασφαλείς τεχνικές για την τελική εναπόθεση·

ότι, με την επιφύλαξη των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων των κρατών μελών σε σχέση με τους ενεργειακούς τομείς τους, η Λευκή Βίβλος προτείνει νέα προσέγγιση για τη συνεργασία ενεργειακής πολιτικής επί των συμφωνηθέντων στόχων ενεργειακής πολιτικής και μια νέα προσέγγιση παρακολούθησης των ενεργειακών τάσεων, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, η οποία αναμένεται ότι θα προσέδιδε προστιθέμενη αξία με την επισήμανση και την προώθηση των καλύτερων πρακτικών, με την ενθάρρυνση συλλογικής προσέγγισης στο πεδίο των μελετών και αναλύσεων που αφορούν την ενέργεια και με την ανταλλαγή σχετικών εμπειριών·

ότι η σταθερή δέσμευση στους κοινοτικούς ενεργειακούς στόχους εκ μέρους των κρατών μελών απαιτεί αποτελεσματική συνεργασία σε κοινοτικό επίπεδο προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τόσο οι εθνικές όσο και οι κοινοτικές ενεργειακές πολιτικές συνεισφέρουν στην επίτευξή τους·

ότι, στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής, η Επιτροπή χρειάζεται να έχει τακτική και κατάλληλη πληροφόρηση από τα κράτη μέλη προκειμένου να μπορέσει να καταρτίσει περιοδικές εκθέσεις σχετικά με το βαθμό στον οποίο οι ενεργειακές πολιτικές των κρατών μελών και οι δράσεις της Κοινότητας συνεισφέρουν στους κοινοτικούς ενεργειακούς στόχους·

ότι οι περιοδικές αυτές εκθέσεις αξιολογούν τις ενεργειακές εξελίξεις στο σύνολό τους θα παράσχουν τη βάση για εξέταση των ενεργειακών εξελίξεων στο Συμβούλιο και την υποβολή εκ μέρους της Επιτροπής των κατάλληλων νέων νομοθετικών προτάσεων·

ότι, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η μεταβαλλόμενη ενεργειακή κατάσταση, η Κοινότητα, βάσει πρότασης της Επιτροπής, πρέπει να εξετάζει περιοδικά, και όπου κρίνεται αναγκαίο να ενημερώνει τους συμφωνηθέντες κοινούς στόχους,

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θεσπίζεται πλαίσιο για ενεργειακή συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών επί των συμφωνηθέντων κοινοτικών ενεργειακών στόχων που περιγράφονται στο παράρτημα, και τα οποία, ενώ αποτελούν συγκεκριμένα μέτρα για στήριξη των δράσεων που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν ιδίως στα ακόλουθα:

- επίτευξη υψηλού επιπέδου ανταγωνιστικότητας στην Κοινότητα,
- βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού,
- προστασία του περιβάλλοντος,
- προώθηση της ορθολογικής και αποδοτικής χρήσης των ενεργειακών πόρων και των νέων και ανανεώσιμων πόρων ενέργειας,
- προώθηση της διεθνούς ενεργειακής συνεργασίας· απελευθεροποίηση,
- εξασφάλιση διαφάνειας των εθνικών και κοινοτικών δράσεων ενεργειακής πολιτικής,
- ανάπτυξη ανάλυσης και παρακολούθησης της αγοράς ενέργειας.

Άρθρο 2

1. Προκειμένου να επιτευχθούν οι συμφωνηθέντες ενεργειακοί στόχοι που περιγράφονται στο άρθρο 1, η Επιτροπή θα εξασφαλίσει τα ακόλουθα:

1. την παρακολούθηση των επιπτώσεων των συμφωνηθέντων κοινών ενεργειακών στόχων της ανάπτυξης ενεργειακής πολιτικής στα κράτη μέλη και της εξέλιξης της ενεργειακής κατάστασης ενόψει πιθανής προσαρμογής των κοινών ενεργειακών στόχων που περιγράφονται στο παράρτημα·
2. τη λεπτομερή εξέταση των κοινοτικών και εθνικών δράσεων στον τομέα της ενέργειας και την ανταλλαγή των καλύτερων πρακτικών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θεσπίζεται πλαίσιο για ενεργειακή συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών επί των συμφωνηθέντων κοινοτικών ενεργειακών στόχων που περιγράφονται στο παράρτημα, και τα οποία, ενώ αποτελούν συγκεκριμένα μέτρα για στήριξη των δράσεων που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν ιδίως στα ακόλουθα:

- επίτευξη υψηλού επιπέδου ανταγωνιστικότητας στην Κοινότητα,
- βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού,
- αποφυγή πλεονασματικού δυναμικού,
- προστασία του περιβάλλοντος,
- προώθηση της ορθολογικής και αποδοτικής χρήσης των ενεργειακών πόρων και των νέων και ανανεώσιμων πόρων ενέργειας,
- προώθηση της διεθνούς ενεργειακής συνεργασίας· απελευθεροποίηση,
- διασφάλιση των πρωτοβουλιών, ακόμη και μεμονωμένων κρατών, που αποσκοπούν στην προώθηση και ανάπτυξη αιεφόρων ενεργειακών τεχνολογιών,
- εξασφάλιση διαφάνειας των εθνικών και κοινοτικών δράσεων ενεργειακής πολιτικής,
- ανάπτυξη ανάλυσης και παρακολούθησης της αγοράς ενέργειας,
- μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

Άρθρο 2

1. Προκειμένου να επιτευχθούν οι συμφωνηθέντες ενεργειακοί στόχοι που περιγράφονται στο άρθρο 1, η Επιτροπή θα υλοποιήσει τις ακόλουθες δράσεις:

1. την παρακολούθηση των επιπτώσεων των συμφωνηθέντων κοινών ενεργειακών στόχων της ανάπτυξης ενεργειακής πολιτικής στα κράτη μέλη και της εξέλιξης της ενεργειακής κατάστασης ενόψει πιθανής προσαρμογής των κοινών ενεργειακών στόχων που περιγράφονται στο παράρτημα·
2. τη λεπτομερή εξέταση των κοινοτικών και εθνικών δράσεων στον τομέα της ενέργειας και την ανταλλαγή των καλύτερων πρακτικών·

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

3. την παρακολούθηση, την αξιολόγηση και την ανταλλαγή πληροφοριών για την ενέργεια για όλες τις πτυχές κάθε ενεργειακής δραστηριότητας·
 4. την ανάπτυξη και τη στήριξη συνεργασίας και δεσμών στον τομέα της ενέργειας·
 5. την ενθάρρυνση της ευρείας διάδοσης των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τα μέτρα 4 και 5.
2. Η Επιτροπή θα εξετάσει την αναγκαιότητα συγκεκριμένων κοινοτικών δράσεων για στήριξη των μέτρων που λαμβάνονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή ενημερώνεται σε τακτική βάση για τα μέτρα που λαμβάνονται τα κράτη μέλη για την επίτευξη των συμφωνηθέντων κοινών ενεργειακών στόχων που αναφέρονται στο παράρτημα και για κάθε άλλο μέτρο που έχει σχέση με αυτούς τους στόχους.
2. Η Επιτροπή θα προετοιμάζει, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνει, κατά περίπτωση, έκθεση υπό μορφή ανακοίνωσης σχετικά με τη συμβατότητα των ενεργειακών πολιτικών στα κράτη μέλη και των κοινοτικών δράσεων στον τομέα της ενέργειας με τους συμφωνηθέντες κοινούς ενεργειακούς στόχους. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει...

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

3. την παρακολούθηση, την αξιολόγηση και την ανταλλαγή πληροφοριών για την ενέργεια για όλες τις πτυχές κάθε ενεργειακής δραστηριότητας·
 4. την ανάπτυξη και τη στήριξη συνεργασίας και δεσμών στον τομέα της ενέργειας·
 5. την ενθάρρυνση της ευρείας διάδοσης των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τα μέτρα 3 και 4·
 - 5α. την ανάπτυξη και ταχεία θέσπιση συστήματος φορολόγησης και παροχής πλεονεκτημάτων που θα ανταποκρίνεται στους στόχους μιας αειφόρου ενεργειακής πολιτικής.
2. Η Επιτροπή προτείνει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που της εκχωρούνται από τη συνθήκη και τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας, συγκεκριμένες κοινοτικές δράσεις ή/και προγράμματα για την επίτευξη των συμφωνηθέντων ενεργειακών στόχων που αναφέρονται στο παράρτημα. Θα εξετάσει επίσης την αναγκαιότητα συγκεκριμένων κοινοτικών δράσεων για στήριξη των μέτρων που λαμβάνονται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή ενημερώνεται σε τακτική βάση για τα μέτρα που λαμβάνονται τα κράτη μέλη για την επίτευξη των συμφωνηθέντων κοινών ενεργειακών στόχων που αναφέρονται στο παράρτημα και για κάθε άλλο μέτρο που έχει σχέση με αυτούς τους στόχους.
2. Η Επιτροπή θα προετοιμάζει, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνει, κατά περίπτωση, έκθεση υπό μορφή ανακοίνωσης, σχετικά με τη συμβατότητα των ενεργειακών πολιτικών στα κράτη μέλη και των κοινοτικών δράσεων στον τομέα της ενέργειας με τους συμφωνηθέντες κοινούς ενεργειακούς στόχους. Η έκθεση πρέπει επίσης να περιλαμβάνει συγκριτική περιγραφή της προόδου που έχει σημειωθεί στα κράτη μέλη σχετικά με την επίτευξη των συμφωνηθέντων ενεργειακών στόχων. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει...

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΕΣ ΚΟΙΝΟΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

1. Η ενεργειακή πολιτική σε κοινοτικό επίπεδο θα πρέπει να συνεισφέρει στην επίτευξη των διαφόρων ενεργειακών στόχων που καθορίζονται στις συνθήκες ιδίως, της ολοκλήρωσης της αγοράς, της αιεφόρου ανάπτυξης, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ασφάλειας εφοδιασμού.
 2. Η ολοκλήρωση της κοινοτικής ενεργειακής αγοράς, με βάση την αρχή των ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών, έχει ουσιαστική σημασία για την επίτευξη της ευελιξίας, της αποδοτικότητας και της μακροπρόθεσμης ασφάλειας στον ενεργειακό τομέα. Η ολοκλήρωση θα πρέπει να λάβει υπόψη τον ποικίλο χαρακτήρα της ενέργειας των κρατών μελών, τόσο των ορυκτών όσο και των μη ορυκτών καυσίμων, και να βελτιώσει την οικονομική και κοινωνική συνοχή ιδίως μέσω της ανάπτυξης των διευρωπαϊκών δικτύων.
 3. Διαφανείς και μη στρεβλωμένες τιμές ενέργειας με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι οι αγορές για όλα τα καύσιμα στην Κοινότητα λειτουργούν αποτελεσματικά και είναι πλήρως ανταγωνιστικές.
 4. Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της συνθήκης για αιεφόρο ανάπτυξη, οι ενεργειακοί και οι περιβαλλοντικοί στόχοι θα πρέπει να ενοποιηθούν. Όπου είναι δυνατόν το πλήρες κόστος της παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην τιμή. Τα μη ορυκτά καύσιμα μικρότερου κόστους όπως οι ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και η πυρηνική ενέργεια που ενσωματώνει τα υψηλότερα πρότυπα ασφαλείας, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στο στόχο αυτό.
 5. Η ενίσχυση της ασφάλειας εφοδιασμού μέσω της βελτιωμένης διαφοροποίησης και η ευελιξία των εγχωρίων και εισαγόμενων προμηθειών, μέσω της ανάπτυξης φιλικών προς το περιβάλλον εγχωρίων ενεργειακών πηγών και μέσω της εξασφάλισης της ενέργειας, έχουν την ικανότητα να αποκρίνονται ταχέως και εύλεκτα σε έκτακτες ανάγκες εφοδιασμού, ιδίως σε σχέση με το πετρέλαιο και το αέριο.
 6. Συντονισμένη προσέγγιση για τις εξωτερικές ενεργειακές σχέσεις προκειμένου να εξασφαλισθεί ελεύθερο και ανοικτό εμπόριο και ασφαλές πλαίσιο για τις ενεργειακές επενδύσεις. Θα πρέπει να αναπτυχθεί η συνεργασία με μη κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η ενεργειακή ασφάλεια, να επιτευχθούν οι περιβαλλοντικοί στόχοι και να τονωθεί η ανάπτυξη και η διάδοση καταλλήλων ενεργειακών τεχνολογιών στις τρίτες χώρες.
 7. Η προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας μέσω μέτρων στήριξης τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο με στόχο την επίτευξη σημαντικού μεριδίου του καυσίμου αυτού στην πρωτογενή παραγωγή ενέργειας στην Κοινότητα μέχρι το 2010.
 8. Σημαντική βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα μέχρι το 2010 μέσω βελτιωμένου συντονισμού τόσο των εθνικών όσο και των κοινοτικών μέτρων.
1. Η ενεργειακή πολιτική σε κοινοτικό επίπεδο θα πρέπει να συνεισφέρει στην επίτευξη των διαφόρων ενεργειακών στόχων που καθορίζονται στις συνθήκες ιδίως, της ολοκλήρωσης της αγοράς, της αιεφόρου ανάπτυξης, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ασφάλειας εφοδιασμού.
 2. Η ολοκλήρωση της κοινοτικής ενεργειακής αγοράς, με βάση την αρχή των ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών, έχει ουσιαστική σημασία για την επίτευξη της ευελιξίας, της αποδοτικότητας και της μακροπρόθεσμης ασφάλειας στον ενεργειακό τομέα. Η ολοκλήρωση θα πρέπει να λάβει υπόψη τον ποικίλο χαρακτήρα της ενέργειας των κρατών μελών, τόσο των ορυκτών όσο και των μη ορυκτών καυσίμων, και να βελτιώσει την οικονομική και κοινωνική συνοχή ιδίως μέσω της ανάπτυξης των διευρωπαϊκών δικτύων.
 3. Διαφανείς και μη στρεβλωμένες τιμές ενέργειας με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι οι αγορές για όλα τα καύσιμα στην Κοινότητα λειτουργούν αποτελεσματικά και ότι, λαμβάνοντας υπόψη το στόχο της φιλοπεριβαλλοντικής ανάπτυξης, επικρατούν συνθήκες ζεμιτού ανταγωνισμού.
 4. Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της συνθήκης για αιεφόρο ανάπτυξη, οι ενεργειακοί και οι περιβαλλοντικοί στόχοι θα πρέπει να ενοποιηθούν. Όπου είναι δυνατόν το πλήρες κόστος της παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην τιμή. Τα μη ορυκτά καύσιμα μικρότερου κόστους όπως οι ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και η πυρηνική ενέργεια που ενσωματώνει τα υψηλότερα πρότυπα ασφαλείας, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στο στόχο αυτό.
 5. Η ενίσχυση της ασφάλειας εφοδιασμού μέσω της βελτιωμένης διαφοροποίησης και η ευελιξία των εγχωρίων και εισαγόμενων προμηθειών, μέσω της ανάπτυξης φιλικών προς το περιβάλλον εγχωρίων ενεργειακών πηγών και μέσω της εξασφάλισης της ενέργειας, έχουν την ικανότητα να αποκρίνονται ταχέως και εύλεκτα σε έκτακτες ανάγκες εφοδιασμού, ιδίως σε σχέση με το πετρέλαιο και το αέριο.
 6. Συντονισμένη προσέγγιση για τις εξωτερικές ενεργειακές σχέσεις προκειμένου να εξασφαλισθεί ελεύθερο και ανοικτό εμπόριο και ασφαλές πλαίσιο για τις ενεργειακές επενδύσεις, με χρησιμοποίηση των καλύτερων φιλοπεριβαλλοντικών τεχνολογιών. Θα πρέπει να αναπτυχθεί η συνεργασία με μη κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η ενεργειακή ασφάλεια, να επιτευχθούν οι περιβαλλοντικοί στόχοι και να τονωθεί η ανάπτυξη και η διάδοση καταλλήλων ενεργειακών τεχνολογιών στις τρίτες χώρες.
 7. Η προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας μέσω μέτρων στήριξης τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο με στόχο την επίτευξη σημαντικού μεριδίου του καυσίμου αυτού στην πρωτογενή παραγωγή ενέργειας στην Κοινότητα μέχρι το 2010.
 8. Σημαντική βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα μέχρι το 2010 μέσω βελτιωμένου συντονισμού τόσο των εθνικών όσο και των κοινοτικών μέτρων.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Προκειμένου να συμβάλει στην επίτευξη των ανωτέρω στόχων η Κοινότητα θα χρησιμοποιήσει ευρύ φάσμα διαθέσιμων μέσων στον ενεργειακό τομέα, ιδίως:

- έρευνα και ανάπτυξη και διάδοση νέων και βελτιωμένων ενεργειακών τεχνολογιών,
- εναρμόνιση της φορολογικής δομής για τα προϊόντα ενέργειας προκειμένου να αποφευχθεί η στρέβλωση,
- εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού των συνθηκών με το μέγιστο βαθμό διαφάνειας και συνοχής,
- τυποποίηση στον ενεργειακό τομέα,
- παρακολούθηση της εσωτερικής αγοράς,
- χρηματοδοτικά μέσα για συνεργασία και βοήθεια προς τις τρίτες χώρες,
- ανάπτυξη οικονομικά αποδοτικών μέσων για τον περιορισμό των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων της παραγωγής, της μεταφοράς και της χρήσης της ενέργειας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Προκειμένου να συμβάλει στην επίτευξη των ανωτέρω στόχων η Κοινότητα θα χρησιμοποιήσει ευρύ φάσμα διαθέσιμων μέσων στον ενεργειακό τομέα, ιδίως:

- εναρμόνιση των θεσμικών πλαισίων,
- έρευνα και ανάπτυξη και διάδοση νέων και βελτιωμένων ενεργειακών τεχνολογιών,
- εναρμόνιση των φορολογικών και περιβαλλοντικών μέσων για τα προϊόντα ενέργειας προκειμένου να αποφευχθεί η στρέβλωση,
- εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού των συνθηκών με το μέγιστο βαθμό διαφάνειας και συνοχής,
- τυποποίηση στον ενεργειακό τομέα,
- παρακολούθηση της εσωτερικής αγοράς,
- χρηματοδοτικά μέσα για συνεργασία και βοήθεια προς τις τρίτες χώρες,
- ανάπτυξη οικονομικά αποδοτικών μέσων για τον περιορισμό των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων της παραγωγής, της μεταφοράς και της χρήσης της ενέργειας.